

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
23 April 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 22(b) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие****Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш
при Организации Объединенных Наций от 17 апреля 2013 года
на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю и имеет честь препроводить настоящим документы, представленные по поручению Председателя Совета Международной организации по миграции (МОМ) Абдула Ханнана, который также является Постоянным представителем Народной Республики Бангладеш при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, и Генерального директора МОМ Уильяма Лэйси Суинга (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций будет признательно за распространение настоящей ноты и приложения к ней в качестве документа шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 22(b) повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость: международная миграция и развитие».



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 17 апреля 2013 года на имя
Генерального секретаря**

18 декабря 2012 года

Чтобы информировать Вас о событиях, имеющих отношение к Вашим собственным мероприятиям по подготовке к проведению диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который состоится в 2013 году, мы имеем честь препроводить настоящим письмо на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором отражены итоги последних обсуждений и приводятся последние решения государств — членов Международной организации по миграции по этой теме (см. добавление).

Мы намереваемся оказывать Вам всю возможную поддержку, чтобы само мероприятие и его итоги были максимально плодотворными и конструктивными.

(Подпись) Посол Абдул **Ханнан**
Председатель Совета МОМ
Постоянный представитель
Народной Республики Бангладеш при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве

(Подпись) Уильям Лэйси **Суинг**
Генеральный директор
Международной организации по миграции

Добавление

18 декабря 2012 года

В своем качестве Председателя Совета Международной организации по миграции (МОМ) я имею честь информировать Вас об итогах обсуждений, проведенных государствами — членами МОМ в ходе сто первой сессии Совета, которая состоялась в Женеве 27–30 ноября, в частности обсуждений по теме «МОМ и диалог на высоком уровне Организации Объединенных Наций по вопросу о международной миграции и развитии в 2013 году». Для Вашего сведения я прилагаю список государств — членов МОМ (см. приложение I).

Члены и Администрация МОМ заинтересованы в проведении этого важнейшего мероприятия, а государства-члены приняли путем консенсуса прилагаемую резолюцию (см. приложение II), в которой Совет просит меня препроводить ее Вам «в целях обеспечения того, чтобы работа МОМ учитывалась и надлежащим образом отражалась во всех аспектах диалога на высоком уровне в 2013 году».

Пользуюсь этой возможностью, чтобы сообщить Вам о том, что государства — члены МОМ также приняли резолюцию, утверждающую Концепцию функционирования Организации в условиях миграционного кризиса, которую я препровождаю настоящим, поскольку она также может представлять интерес в процессе подготовки к диалогу на высоком уровне (см. приложение III).

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемых документов среди членов Организации Объединенных Наций. Я готов представить любую дополнительную информацию или документы по этому вопросу, которые могут потребоваться Вам или членам Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Посол Абдул Ханнан
Председатель Совета МОМ
Постоянный представитель
Народной Республики Бангладеш

Приложение I

Список государств — членов (149) МОМ по состоянию на ноябрь 2012 года

Австралия	Гайана	Кения
Австрия	Гамбия	Кипр
Азербайджан	Гана	Колумбия
Албания	Гватемала	Коморские Острова
Алжир	Гвинея	Конго
Ангола	Гвинея-Бисау	Коста-Рика
Антигуа и Барбуда	Германия	Кот-д'Ивуар
Аргентина	Гондурас	Кыргызстан
Армения	Греция	Латвия
Афганистан	Грузия	Лесото
Багамские Острова	Дания	Либерия
Бангладеш	Демократическая Республика Конго	Ливия
Беларусь	Джибути	Литва
Белиз	Доминиканская Республика	Люксембург
Бельгия	Египет	Маврикий
Бенин	Замбия	Мавритания
Болгария	Зимбабве	Мадагаскар
Боливия (Многонациональное Государство)	Израиль	Мали
Босния и Герцеговина	Индия	Мальдивские Острова
Ботсвана	Иордания	Мальта
Бразилия	Иран (Исламская Республика)	Марокко
Буркина-Фасо	Ирландия	Мексика
Бурунди	Испания	Микронезия (Федеративные Штаты)
Вануату	Италия	Мозамбик
Венгрия	Йемен	Монголия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Кабо-Верде	Мьянма
Вьетнам	Казахстан	Намибия
Габон	Камбоджа	Науру
Гаити	Камерун	Непал
	Канада	Нигер

Нигерия	Сейшельские Острова	Уругвай
Нидерланды	Сенегал	Филиппины
Никарагуа	Сент-Винсент и Гренадины	Финляндия
Новая Зеландия	Сербия	Франция
Норвегия	Словакия	Хорватия
Объединенная Республика Танзания	Словения	Центральноафриканская Республика
Пакистан	Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии	Чад
Панама	Соединенные Штаты Америки	Черногория
Папуа — Новая Гвинея	Сомали	Чешская Республика
Парагвай	Судан	Чили
Перу	Сьерра-Леоне	Швейцария
Польша	Таджикистан	Швеция
Португалия	Таиланд	Шри-Ланка
Республика Корея	Тимор-Лешти	Эквадор
Республика Молдова	Того	Эстония
Руанда	Тринидад и Тобаго	Эфиопия
Румыния	Тунис	Южная Африка
Сальвадор	Турция	Южный Судан
Свазиленд	Уганда	Ямайка
Святой Престол	Украина	Япония

Приложение II

Резолюция No. 1244 (CI)

(принята Советом на его 523-м заседании 27 ноября 2012 года)

МОМ и диалог на высоком уровне Организации Объединенных Наций по вопросу о международной миграции и развитии в 2013 году

Совет,

принимая к сведению предложение, сформулированное государствами — членами Организации Объединенных Наций в резолюции 65/170 Генеральной Ассамблеи от 17 марта 2011 года, внести вклад в диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии в 2013 году в рамках соответствующих региональных консультативных процессов и, когда это уместно, крупных инициатив в области международной миграции,

принимая к сведению также обращенное к региональным комиссиям предложение Генеральной Ассамблеи организовать во взаимодействии с другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций, а также Международной организацией по миграции (МОМ) обсуждения для изучения региональных аспектов международной миграции и развития и представления — согласно их соответствующим мандатам и в рамках имеющихся ресурсов — материалов для включения в доклад Генерального секретаря по этому пункту и использования в процессе подготовки диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии в 2013 году,

принимая во внимание доклад сотой сессии Совета (MC/2342), в котором, в частности, содержится обращенный к МОМ призыв принять активное участие в обсуждениях, которые будут проводиться в преддверии диалога на высоком уровне в 2013 году,

подтверждая обращенную к Генеральному директору просьбу Совета обеспечить, чтобы МОМ, основываясь на своих уникальных преимуществах, приняла самое широкое участие в подготовке и проведении диалога на высоком уровне в 2013 году и поделилась своими богатым опытом и знаниями,

напоминая о существенно важной роли МОМ в деле учреждения Женевской группы по вопросу о миграции, которая послужила основой для создания Группы по проблемам глобальной миграции в качестве расширенного межучрежденческого координационного механизма,

сознавая, что МОМ оказывает существенную основную и административную поддержку Глобальному форуму по миграции и развитию со дня его основания,

учитывая беспрецедентные масштабы миграционной программы и портфеля проектов МОМ, а также ее сформулированный в статье 1.1(e) Конституции МОМ мандат «обеспечивать форум для государств, а также международных и других организаций для обмена мнениями и опытом и расширения сотрудничества и координации усилий в области международной миграции...»,

признавая непреходящую ценность международного диалога МОМ по вопросу о миграции в деле расширения диалога по вопросам политики и сотрудничества между государствами — членами МОМ, наблюдателями и другими участниками деятельности, как это предусмотрено в положениях цели 7 Стратегии МОМ,

отмечая взаимозависимость вопросов миграции и развития и тот факт, что надлежащим образом регулируемая и безопасная миграция вносит значимый вклад в развитие стран происхождения, транзита и пребывания мигрантов, а также отдельных мигрантов и членов их семей,

признавая приверженность МОМ принципу партнерства и сотрудничества в качестве наиболее эффективных способов использования возможностей и решения проблем, порождаемых миграцией в процессе развития,

постановляет:

1. *просить* Генерального директора всесторонне информировать государства-члены о ходе подготовки к диалогу на высоком уровне в 2013 году для оказания им помощи в подготовке к этому мероприятию;

2. *просить далее* Генерального директора обеспечить, чтобы участие МОМ в подготовительных мероприятиях и проведении диалога на высоком уровне в 2013 году способствовало привлечению постоянного внимания международного сообщества к позиции самих мигрантов;

3. *заявить*, что государства — члены МОМ поддерживают признание нынешней и будущей роли МОМ в качестве ведущего глобального учреждения в вопросах, касающихся миграции, а также ее обширных знаний и опыта во всех аспектах, имеющих отношение к диалогу на высоком уровне в 2013 году;

4. *рекомендовать* государствам-членам отразить настоящую резолюцию и изложенную в ней совместную позицию в их национальных позициях и документах для диалога на высоком уровне в 2013 году;

5. *просить* Председателя Совета МОМ препроводить настоящую резолюцию Председателю Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения того, чтобы работа МОМ учитывалась и надлежащим образом отражалась во всех аспектах диалога на высоком уровне в 2013 году.

Приложение III

Резолюция № 1243 (CI)

(принята Советом на его 523-м заседании 27 ноября 2012 года)

Концепция функционирования МОМ в условиях миграционного кризиса

Совет,

принимая во внимание Конституцию МОМ, и в частности статьи 1.1(a) и (b), касающиеся цели и функций МОМ, которые заключаются в осуществлении мер по организованному перемещению мигрантов и содействию организованному перемещению беженцев, перемещенных лиц и других лиц, нуждающихся в международных миграционных услугах,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций» (A/RES/46/182 и A/RES/60/124),

вновь подтверждая принципы нейтральности, гуманности, беспристрастности и независимости в оказании гуманитарной помощи и подтверждая, что все участники деятельности по оказанию гуманитарной помощи должны отстаивать и строго соблюдать эти принципы,

подтверждая суверенитет и территориальную целостность государств и тот факт, что гуманитарная помощь должна оказываться с согласия соответствующих государств,

вновь подтверждая, что государства несут главную ответственность за обеспечение защиты и оказание помощи лицам, пострадавшим от кризиса, которые проживают на их территориях, согласно национальному законодательству и в соответствии с международным гуманитарным правом и нормами, регулиющими права человека,

учитывая также Стратегию МОМ (резолюция Совета № 1150) и, в частности мероприятие 1, касающееся «оказания безопасных, надежных, гибких и экономичных услуг лицам, которым требуется международная миграционная помощь», и мероприятие 9, касающееся «участия в принятии скоординированных гуманитарных мер реагирования в рамках межучрежденческих договоренностей в этой сфере и оказания миграционных услуг в других чрезвычайных или посткризисных ситуациях, в соответствующих случаях и с учетом потребностей физических лиц, способствуя таким образом обеспечению их защиты»,

напоминая о политике МОМ в области прав человека мигрантов (MC/INF/259), документе «Права человека мигрантов — политика и деятельность МОМ» (MC/INF/298) и документе «Защита лиц, вступивших на путь миграции: записка о роли МОМ» (IC/2007/3),

напоминая также о том, что Постоянный комитет по программам и финансированию рассмотрел вопросы, касающиеся потенциала МОМ в сфере чрезвычайного реагирования (SCPF/29), помощи, оказываемой МОМ бедствующим мигрантам (SCPF/45/Rev.1), роли МОМ в сфере гуманитарного реаги-

рования на перемещение населения в результате стихийных бедствий (SCPF/71), институциональных и оперативных мер реагирования на миграционные последствия комплексных кризисов (SCPF/80/Rev.1) и роли МОМ в деле обеспечения поддержки и защиты мигрантов, находящихся в кризисных ситуациях (SCPF/87),

напоминая далее о создании Механизма финансирования чрезвычайных мер в сфере миграции (резолюция Совета № 1229), призванного обеспечить МОМ возможность оперативно оказывать поддержку пострадавшим мигрантам в наиболее острые периоды гуманитарных кризисов,

напоминая также о том, что тема «Управление кризисными ситуациями, связанными с миграцией», была выбрана государствами — членами МОМ для обсуждения на Международном диалоге по вопросам миграции в 2012 году (МДМ), а также о дискуссиях и выводах практикумов МДМ по подтемам «Переход к безопасным условиям: последствия комплексных кризисов с точки зрения миграции» (24 и 25 апреля 2012 года), «Защита мигрантов во время кризисов: безотлагательное реагирование и последовательные стратегии» (13 и 14 сентября 2012 года) и «Мигранты в условиях кризисов: новая задача в сфере обеспечения защиты» (9 октября 2012 года),

будучи осведомлен о проведенном Организацией Объединенных Наций в 2005 году Обзоре мер реагирования на гуманитарные ситуации,

будучи осведомлен также о программе реформ на 2011–2012 годы, принятой совещанием руководителей Межучрежденческого постоянного комитета,

признавая, что в условиях, когда ситуация в мире определяется миграцией, связанный с мобильностью людей аспект гуманитарных кризисов приобретает все большее значение и требует принятия все более всеобъемлющих решений,

признавая также, что концепция «миграционного кризиса» охватывает комплексные последствия кризисов с точки зрения мобильности людей,

сознавая уязвимость международных мигрантов в условиях кризиса и необходимость принятия оперативных мер реагирования, предусматривающих оказание чрезвычайной помощи и проведение эвакуаций для спасения жизни людей,

сознавая также необходимость учета мобильности людей в обеспечении готовности к кризисам и необходимости устранения среднесрочных и долгосрочных последствий миграционных кризисов для физических лиц и государств,

признавая роль и опыт МОМ в качестве гуманитарной структуры и ее сравнительные преимущества в сфере принятия мер в связи с гуманитарными аспектами кризисов, обусловленные ее мандатом и опытом в сфере управления миграционными потоками,

подтверждая важность партнерств МОМ с другими участниками гуманитарной деятельности и постоянной взаимодополняемости между деятельностью МОМ и их мандатами, сохраняющуюся приверженность соблюдению и поддержке существующих законодательных и организационных основ; роль и ответственность МОМ в рамках Межучрежденческого постоянного комитета в

качестве главного учреждения по вопросам обеспечения координации в лагерях и управления лагерями в условиях стихийных бедствий, а также взаимодействующий характер опыта МОМ в сфере управления миграционными потоками и опыта существующих гуманитарных механизмов,

постановляет:

1. *выразить признательность* Генеральному директору за эту инициативу;
 2. *одобрить* Концепцию функционирования МОМ в условиях миграционного кризиса;
 3. *предложить* Генеральному директору руководствоваться Концепцией функционирования в условиях миграционного кризиса при осуществлении мероприятий МОМ на базе существующих механизмов финансирования МОМ в сотрудничестве с ее партнерами;
 4. *предложить далее* Генеральному директору представлять Совету МОМ на регулярной основе доклады о внедрении Концепции функционирования в условиях миграционного кризиса;
 5. *рекомендовать* государствам-членам использовать Концепцию функционирования в условиях миграционного кризиса для укрепления их собственного потенциала обеспечения готовности к миграционным кризисам и реагирования на них при поддержке МОМ.
-